

Tefal®

EN

FR

PT

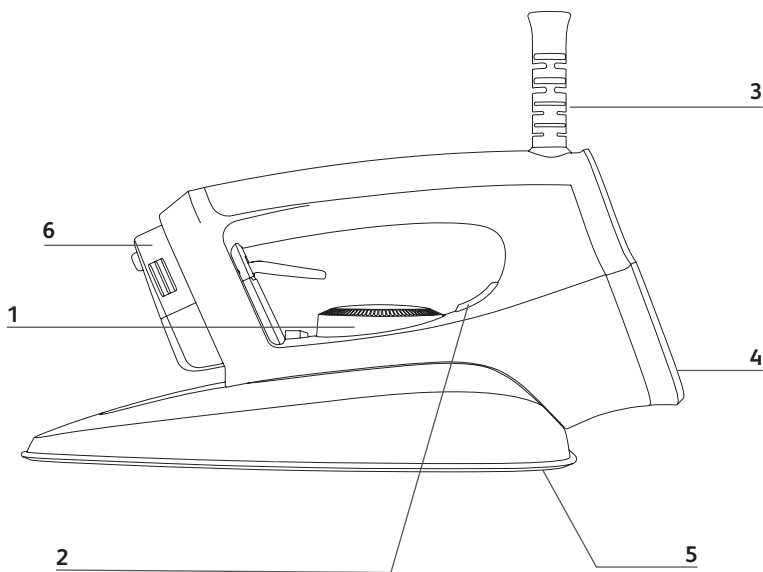
ES

VI

AR



www.tefal.com



Important safety recommendations

- Please read these instructions carefully before first use. This product has been designed for domestic and indoor use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
 - Never unplug the appliance by pulling the power cord. Always unplug your appliance: before filling the water tank or rinsing the water tank, before cleaning the appliance, after each use.
 - The appliance must be used and placed on a flat, stable, heat-resistant surface. When you place the iron on the iron rest, make sure that the surface on which you place it is stable.
 - For countries not subject to CE marking : This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced or impaired physical, sensory or mental capacities or persons lacking appropriate knowledge or experience, unless a person responsible for their safety provides either supervision or appropriate instructions concerning use of the appliance prior to its use.
 - For countries not subject to CE marking : Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
 - For countries subject to CE marking : This appliance may be used by children aged 8 or over and persons lacking appropriate knowledge or experience or persons with reduced or impaired physical, sensory or mental capacities provided that they have been thoroughly instructed regarding use of the appliance, are supervised, and understand the risks involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
-  • The surfaces of your appliance can reach very high temperatures when functioning, which may cause burns. Do not touch the hot surfaces of the appliance (accessible metal parts and plastic parts adjacent to the metallic parts).
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains. Before storing the appliance, once it is unplugged, please wait until it has cooled down (around 1 hour).
 - The appliance must not be used if it has been dropped, if it has any visible damage, or if it functions abnormally in any way. Do not attempt to dismantle your appliance: have it examined at an Approved Service Centre to avoid any danger.
 - Check the electrical power for sign of wear or damage prior to use. If the electrical power cord is damaged, it must be replaced at an Approved Service Centre to avoid any danger.
 - Your iron must be used and placed on a stable surface.
 - For your safety, this appliance conforms to all applicable regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Environment, etc).

- Your appliance is an electrical appliance: it must be used under normal conditions of use. It is designed for domestic use only.
- Always plug your appliance:
 - into a mains circuit with voltage between 220 V and 240 V,
 - into an earthed electrical socket.
- Connecting to the wrong voltage may cause irreparable damage to the appliance and will invalidate your guarantee. If you are using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (16A) with an earth, and is fully extended.
- Completely unwind the power cord before plugging into an earthed socket.
- The soleplate of your iron can reach extremely high temperatures, and can cause burns: do not touch them. Never touch the electrical power cords with the soleplate of the iron.
- Never immerse your appliance in water or any other liquid. Never place it under a running tap.

Before first use

When you first use the iron, some smoke or a harmless odour may be produced. This will not affect the use of the iron and will disappear quickly.

* Your appliance has been designed to function using untreated tap water.

* Never use water containing additives (starch, perfume, flavouring, softener etc.), condensation water (for example, rainwater or water from tumble dryers, refrigerators or air conditioning units).

Which water to use?*

Your appliance has been designed to work with tap water. However, you should regularly clean the spray chamber to remove any loose limescale. If your water is very hard (over 30°F or 17°dH or 21°e), mix 50 % tap water and 50 % demineralised water.- Never use water containing additives (starch, perfume, aromatic substances, softener, etc.), condensation water (e.g. water from tumble dryers, fridge water, air conditioning water, rainwater), pure demineralised water or pure distilled water. They contain organic waste or minerals that concentrate under the effect of heat and cause your appliance to spit, brown or age prematurely.of your appliance.

PLEASE RETAIN THIS INSTRUCTION BOOKLET FOR FUTURE REFERENCE



Environment protection first !

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- Leave it at a local civic waste collection point.

Problems with your iron?

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
The soleplate is dirty or brown and may soil clothes.	The temperature is too high.	Clean the soleplate as indicated in the user guide. Use a lower temperature.
The soleplate is scratched or damaged.	You have positioned your iron flat on the metallic iron support. You have cleaned your soleplate with an abrasive cloth or steel wool.	Always place your iron on the support base. Clean the soleplate as indicated in the user guide.

Description

1. Temperature setting indicator
2. Temperature indicator light
3. Power cord
4. Cord tidy heel
5. Soleplate
6. Water tank & spray *

Use

Fill in & use the water tank*

Extract the water tank, separate the lower part, fill the tank with tap water until max level. Insert the lower part, press the trigger to release the water.

Adjust the temperature

- Select the temperature (see table below) setting the thermostat facing the indicator.

FABRIC	POSITION OF THERMOSTAT CURSOR
LINEN	MAX
COTTON	•••
WOOL	••
SILK SYNTHETIC (Polyester, Acetate, Acrylic, Nylon)	•

- The thermostat light comes on. It will go out when the soleplate is hot enough.
- Your iron heats up quickly : so begin by ironing fabrics that are ironed at low temperatures first, then go on to those requiring a higher temperature.
- When ironing fabrics with mixed fibres, set the ironing temperature for the most delicate fibre. For delicate fabrics we recommend testing the fabric first on an inconspicuous place (eg inside the hem).

It is normal for the indicator light to switch on and off during ironing. If you turn down the thermostat, wait until the thermostat light comes back on before beginning to iron again.

Storage and Maintenance

Store your iron

- Unplug the iron.
- Wait until the soleplate cools down and Wind the cord around the heel of the iron.
- Store the cold iron on its heel.

Always set your iron on its heel, in order to avoid damage or scratching to the soleplate.

Caution: placing your iron flat onto a metallic surface might damage or scratch the soleplate.

Cleaning the soleplate

- Unplug the iron, and when the soleplate is just warm, wipe it with a soft cloth.

Never use abrasive or aggressive products.

Recommandations importantes de sécurité

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil. Ce produit a été conçu pour un usage domestique et à l'intérieur seulement. Toute utilisation à des fins commerciales, ou une utilisation non conforme au mode d'emploi dégagerait le fabricant de toute responsabilité et la garantie ne sera pas appliquée.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Débranchez toujours votre appareil : avant de le remplir, ou de rincer le réservoir, avant de le nettoyer, après chaque utilisation.
- Votre fer doit être utilisé et posé sur une surface plane et stable. Lorsque vous posez votre fer sur son repose-fer, assurez vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.
- Pour les pays non soumis au marquage CE : Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles en ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Pour les pays non soumis au marquage CE : Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de maintenance et de nettoyage ne doivent pas être réalisées par les enfants sans surveillance.
- Pour les pays soumis au marquage CE : Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent ni nettoyer l'appareil ni s'occuper de son entretien sans surveillance. Gardez le fer et le cordon hors de la portée des enfants de moins de 8 ans lorsque le fer est sous tension ou en cours de refroidissement.



- La température des surfaces peut être élevée lorsque l'appareil fonctionne, ce qui peut provoquer des brûlures. Ne touchez pas les surfaces chaudes de l'appareil (parties métalliques accessibles et parties plastiques à proximité des parties métalliques).

- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique. Une fois débranché, laissez l'appareil refroidir (environ 1 heure) avant de le ranger.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
- Vérifiez l'alimentation électrique pour détecter tout signe d'usure ou de dommage avant utilisation. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être immédiatement remplacé par un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.

- Votre fer doit être utilisé et posé sur une surface stable.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement...).
- Attention ! la tension de votre installation électrique doit correspondre à celle du fer (220-240V). Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible au fer et annule la garantie
- Ce fer doit être obligatoirement branché sur une prise de courant avec terre. Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est de type bipolaire (16A) avec conducteur de terre.
- Ce produit a été conçu pour un usage domestique uniquement. Pour tout usage inapproprié ou contraire aux instructions, la marque décline toute responsabilité et la garantie n'est plus valable.

Avant la première utilisation

Durant les premières utilisations, il peut se produire un dégagement de fumée, une odeur sans nocivité et un léger rejet de particules. Ce phénomène, sans conséquence sur l'utilisation, disparaîtra rapidement.

Quelle eau utiliser ?*

- * Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec de l'eau du robinet. Il est cependant nécessaire de procéder régulièrement à l'auto-nettoyage de la chambre de vaporisation, afin d'éliminer le calcaire libre. Si votre eau est très calcaire (dureté supérieure à 30°F ou 17°dH ou 21°e), mélanger 50 % d'eau du robinet et 50 % d'eau déminéralisée du commerce.
- N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissant, etc.), ni de l'eau de condensation (par exemple l'eau des sèche-linge, l'eau de réfrigérateurs, l'eau des climatiseurs, l'eau de pluie), ni d'eau déminéralisée du commerce pure, ni d'eau distillée du commerce pure. Elles contiennent des déchets organiques ou des minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et provoquent des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil.

MERCI DE CONSERVER CE MODE D'EMPLOI



Protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➡ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

* Selon modèle

Un problème avec votre fer ?

PROBLEME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
La semelle est sale ou brune et peut tâcher le linge.	Vous utilisez une température trop élevée.	Nettoyez la semelle comme indiqué dans le guide utilisateur. Utilisez une température moins élevée.
La semelle est rayée ou abîmée.	Vous avez positionné votre fer à plat sur le support métallique du fer. Vous avez nettoyé votre semelle avec un chiffon abrasif ou de la laine d'acier.	Placez toujours votre fer à repasser sur la base de support. Nettoyez la semelle comme indiqué dans le guide d'utilisation.

Description

1. Bouton de thermostat
2. Voyant de thermostat
3. Cordon d'alimentation
4. Talon
5. Semelle
6. Réservoir d'eau et spray *

Utilisation

Remplir et utiliser le réservoir d'eau *

Extraire le réservoir d'eau, séparer la partie inférieure, remplir le réservoir avec de l'eau du robinet jusqu'au niveau maximum. Insérer la partie inférieure, appuyer sur la gâchette pour libérer l'eau.

Régler la température

- Sélectionnez la température (voir tableau ci-dessous) en positionnant le thermostat en face du repère.

TISSUS	POSITION BOUTON THERMOSTAT
LIN	MAX
COTON	...
LAINE	..
SOIE SYNTHETIQUES (Polyester, Acétate, Acrylique, Polyamide)	.

* Selon modèle

- Le voyant s'allume. Il s'éteindra quand la semelle sera suffisamment chaude.
- Votre fer chauffe vite : commencez d'abord par les tissus qui se repassent à basse température, puis terminez par ceux qui demandent une température plus élevée.
- Si vous repassez un tissu fait de fibres mélangées : réglez la température de repassage sur la fibre la plus fragile. Pour les textiles délicats, nous vous recommandons de tester une zone cachée du vêtement (ex : ourlet).

Il est normal que le voyant s'allume et s'éteigne pendant le repassage.

Si vous baissez le thermostat, attendez que le voyant se rallume avant de repasser à nouveau.

Rangement et entretien

Rangez votre fer

- Débranchez le fer.
- Attendez que la semelle refroidisse et enroulez le cordon autour du talon du fer.
- Rangez le fer froid sur son talon.

Posez toujours votre fer sur son talon pour ne pas rayer ou abîmer la semelle.

Attention : la pose à plat sur un support métallique risque d'endommager la semelle.

Nettoyez la semelle

- Lorsque la semelle est tiède, nettoyez-la en la frottant avec une éponge humide.

N'utilisez jamais de produits agressifs ou abrasifs.

Recomendações de segurança importantes

- Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização do aparelho. Este produto destina-se apenas ao uso doméstico no interior. Uma utilização não conforme ao manual de instruções, liberta a marca de qualquer responsabilidade.
 - Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo de alimentação. Desligue sempre o aparelho da corrente antes de encher ou lavar o depósito da água, antes de limpar o aparelho, e após cada utilização.
 - O aparelho deve ser utilizado e colocado sobre uma superfície plana, estável e resistente ao calor. Quando colocar o ferro na base de repouso do ferro, certifique-se de que a superfície onde o coloca é estável.
 - Para países não sujeitos à marcação CE: Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
 - Para países não sujeitos à marcação CE: É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
 - Para países sujeitos à marcação CE: Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas sem experiência e conhecimentos ou com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, se tiverem recebido formação e supervisão relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem utilizar o aparelho como brinquedo. As tarefas de limpeza e manutenção não devem ser efetuados por crianças sem supervisão. Mantenha o ferro de engomar e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças com idade inferior a 8 anos, sempre que o aparelho se encontre ligado ou arrefecer.
-  • As superfícies do seu aparelho podem atingir temperaturas muito elevadas durante o funcionamento, o que pode provocar queimaduras. Não toque nas superfícies quentes do aparelho (peças metálicas acessíveis e peças plásticas adjacentes às peças metálicas).
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando estiver ligado à corrente. Antes de arrumar o aparelho, depois de estar desligado da tomada, aguarde até arrefecer (cerca de 1 hora).
 - O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído ao chão, se apresentar danos visíveis, se de alguma forma você estiver funcionando incorretamente. Não tente desmontar o aparelho: este deve ser examinado por um Serviço de Assistência Técnica autorizada para evitar situações de perigo.
 - Verifique se o cabo de alimentação apresenta sinais de desgaste ou danos antes da utilização. Se o cabo de alimentação se encontrar alguma forma danificada, deverá ser substituído por um Serviço de Assistência Técnica autorizada para evitar qualquer situação de perigo para o usuário.

- O ferro deve pousado em cima da base de apoio.
- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com todos os regulamentos legais (Diretiva sobre baixa tensão, Compatibilidade Eletromagnética, Ambiente, etc).
- O seu ferro é um aparelho elétrico: deve ser usado em condições normais de utilização, tendo sido concebido exclusivamente para uso doméstico.
- Ligue sempre o seu ferro:
 - a um circuito eléctrico com uma tensão entre 220 V e 240 V,
 - com uma tomada eléctrica com condutor de terra.
- A ligação a um circuito com uma tensão inadequada pode causar danos irreparáveis no aparelho e invalidará a sua garantia. Se estiver a utilizar uma extensão eléctrica, certifique-se de que é do tipo bipolar (16A) com condutor de terra.
- Desenrole completamente o cabo de alimentação antes de o ligar a uma tomada com condutor de terra.
- A base do ferro pode atingir temperaturas extremamente elevadas e provocar queimaduras: não toque na mesma. Nunca toque no cabo eléctrico com a base do ferro.
- Nunca coloque o ferro dentro de água ou qualquer outro líquido. Nunca o coloque sob uma torneira a correr.

Antes da primeira utilização

Aquando das primeiras utilizações, pode ocorrer libertação de fumo, um odor não nocivo e uma ligeira expulsão de partículas. Este fenómeno não tem qualquer consequência e desaparecerá rapidamente.

Que água pode ser utilizada?*

O aparelho foi concebido para ser utilizado com água da torneira.

- Nunca utilize água com aditivos (amido, perfume, aromas, amaciador, etc.), água de condensação (por exemplo, água da chuva ou água de máquinas de secar a roupa, frigoríficos ou aparelhos de ar condicionado).

GUARDE ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA FUTURAS UTILIZAÇÕES



Protecção do ambiente em primeiro lugar !

- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Tem problemas com o seu ferro?

PROBLEMA	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
A base está suja ou castanha e pode manchar a roupa.	Utiliza uma temperatura muito alta.	Limpe a base seguindo as instruções do manual do utilizador. Utilize uma temperatura mais baixa
A base está riscada ou danificada.	Pousou o ferro sobre o suporte metálico do ferro. Limpou a base com um esfregão abrasivo ou metálico.	Pouse sempre o ferro sobre o descanso. Limpe a base seguindo as instruções do manual do utilizador.

Descrição

1. Comando do termostato
2. Luz piloto
3. Cabo de alimentação
4. Cunha
5. Base
6. Tanque de água e spray *

Utilização

Preencher e usar o tanque de água *

Extraia o tanque de água, separe a parte inferior, encha o tanque com água da torneira até o nível máximo. Insira a parte inferior, pressione o gatilho para liberar a água.

Regule a temperatura

- Selecione a temperatura (consulte o quadro abaixo apresentado ou a parte de trás do ferro), colocando o termostato na posição pretendida.

TECIDOS	POSIÇÃO DO CURSOR DO
LINHO	MAX
ALGODÃO	•••
Lã	••
SEDA SINTÉTICOS (Poliéster, Acetato, Acrílico, Poliamida)	•

* Dependendo do modelo

* Dependendo do modelo

- A luz piloto acende-se. Apagar-se-á quando a base estiver suficientemente quente.
- O seu ferro aquece rapidamente : comece pelos tecidos que são engomados a baixas temperaturas e termine com os tecidos que exigem uma temperatura mais alta.
- Caso pretenda engomar um tecido feito de fibras mistas, regule a temperatura com base na fibra mais delicada. Para os tecidos delicados, recomendamos que proceda a um pequeno teste numa zona da peça de roupa que não seja visível (p. ex., bainha).

É normal que a luz piloto acenda e apague enquanto passa a ferro. Se diminuir a temperatura, espere que a luz piloto do termóstato volte a acender para engomar de novo.

Arrumação e manutenção

Como arrumar o seu ferro

- Desligue o ferro
- Aguarde até que a base arrefeça e enrole o cabo à volta da cunha do ferro.
- Arrume o ferro na vertical.

Coloque sempre o ferro na posição vertical por forma a não riscar ou danificar a base.

Atenção: colocar o ferro na horizontal sobre um suporte metálico pode danificar a base.

Limpeza da base

- Limpe a base ainda morna com uma esponja não metálica e húmida.

Nunca use produtos agressivos ou abrasivos.

Importantes recomendaciones de seguridad

- Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar por primera vez el aparato. Este aparato está pensado únicamente para su uso doméstico y en interiores. Un uso no conforme con las instrucciones de uso eximiría a la marca de cualquier responsabilidad
- No desconecte el aparato tirando del cable de alimentación. Desconecte el aparato: antes de llenar o aclarar el tanque de agua, antes de limpiar el aparato y después de cada uso.
- El aparato debe utilizarse y colocarse sobre una superficie plana, estable y resistente al calor. Cuando coloque la plancha en su soporte, asegúrese de que la superficie en la que se apoya es estable.
- Para países no sujetos al marcado CE : Este aparato no está diseñado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con minusvalía física, sensitiva o mental, o con falta de experiencia o conocimientos adecuados, a menos que una persona responsable de su seguridad les vigile o les instruya en el apropiado uso del aparato antes de ser utilizado.
- Para países no sujetos al marcado CE : Los niños deberán estar vigilados para garantizar que no juegan con el aparato.
- Para los países sujetos al marcado CE : Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas con falta de experiencia o de conocimientos, salvo si estas están supervisadas por una persona responsable de su seguridad o han recibido instrucciones relativas al uso del aparato. Los niños no han de jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento de usuario no los han de llevar a cabo niños sin supervisión. Mantenga la plancha y su cable fuera del alcance de niños menores de 8 años mientras la plancha esté conectada o enfriándose.
-  Las superficies de su aparato pueden alcanzar temperaturas muy altas cuando este está en funcionamiento, lo cual puede causar quemaduras. No toque las superficies calientes del aparato (partes metálicas accesibles y partes plásticas adyacentes a las partes metálicas).
- No deje nunca el aparato en marcha sin supervisión cuando esté conectado a la red eléctrica. Antes de guardar el aparato, una vez desconectado, por favor espere hasta que se haya enfriado (aproximadamente 1 hora).
- El aparato no debe utilizarse en caso de haber sufrido una caída, si tiene daños visibles, fugas o si funciona de forma anormal. No intente desmontar su aparato: haga que lo examinen en un centro de servicio autorizado para evitar cualquier daño.
- Compruebe que el cable de alimentación no presenta ningún daño antes de utilizarlo. Si el cable está dañado, debe reemplazarse en un centro de servicio autorizado para evitar cualquier daño.
- La plancha utilizarse y colocarse sobre una superficie estable.

- Para su seguridad, este aparato respeta las leyes y normativas aplicables (directivas de baja tensión, compatibilidad electromagnética, medio ambiente, etcétera).
- Su plancha de vapor es un aparato eléctrico: debe utilizarse bajo condiciones normales de uso. Está diseñada únicamente para su uso doméstico.
- Conecte su plancha de vapor:
 - a la corriente principal con un voltaje de entre 220 V y 240 V,
 - a una toma eléctrica con toma de tierra.
- Conectar el aparato a un voltaje erróneo puede causar daños irreparables e invalidará su garantía. Si utiliza un cable alargador, compruebe que es el correcto (16A) que cuenta con una toma de tierra y que está completamente extendido.
- Desenrolle completamente el cable antes de conectarlo a un enchufe con toma de tierra.
- La base de su plancha puede alcanzar temperaturas extremadamente altas y provocar quemaduras: no la toque.
- No toque los cables de alimentación con la base de la plancha.
- No sumerja su plancha de vapor en agua ni en ningún otro líquido. No la coloque bajo un grifo.

Antes del primer uso

Durante los primeros usos, puede desprender humo, un olor inocuo y algunas partículas.

¿Qué agua se puede utilizar?*

*Este aparato se ha diseñado para ser utilizado con agua del grifo no tratada.

*No utilices nunca agua con aditivos (almidón, perfume, aromatizantes, suavizante, etc.), agua de condensación (por ejemplo, agua de lluvia o agua de secadoras, frigoríficos o aparatos de aire acondicionado).

GUARDE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA FUTURAS REFERENCIAS



La protección del medio ambiente es lo primero !

- ① Su aparato contiene materiales valiosos que pueden recuperarse o reciclarse.
- ➡ Deposítelo en un punto de recogida de residuos urbanos.

¿Tiene algún problema con la plancha?

PROBLEMA	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
La suela está sucia o marrón y puede manchar la ropa.	Está utilizando una temperatura demasiado elevada.	Limpie la suela como se indica en la guía del usuario. Utilice una temperatura menos elevada.
La suela está rayada o estropeada.	Ha colocado la plancha en plano sobre el soporte metálico. Ha limpiado la suela con un paño abrasivo o metálico.	Sostenga siempre la plancha sobre el talón. Limpie la suela como se indica en la guía del usuario.

Descripción

1. Botón del termostato
2. Indicador luminoso del termostato
3. Cable de alimentación
4. Talón
5. Suela
6. Tanque de agua y rociador *

Utilización

Llenado y uso del depósito de agua*

Extraiga el depósito de agua, separe la parte inferior, llene el depósito con agua del grifo hasta el nivel máximo. Introduzca la parte inferior, pulse el gatillo para liberar el agua.

Ajustar la temperatura

- Seleccione la temperatura (consulte la tabla siguiente o la parte posterior de la plancha) colocando el termostato en la posición deseada.

TELAS	POSICIÓN DEL CURSOR
LINO	MAX
ALGODÓN	•••
LANA	••
SEDA SINTÉTICOS (Poliéster, Acetato, Acrílico, Poliamida)	•

- El piloto se encenderá. Se apagará cuando la suela esté suficientemente caliente.
- La plancha se calienta rápidamente: empiece por los tejidos que se planchan a baja temperatura y termine con los tejidos que requieren una temperatura más alta.
- Si desea planchar un tejido de fibras mixtas, ajuste la temperatura en función de la fibra más delicada. Para tejidos delicados, recomendamos realizar una pequeña prueba en una zona de la prenda que no sea visible (por ejemplo, el dobladillo).

Es normal que el piloto se encienda y apague durante el planchado. Si baja la temperatura, espere a que vuelva a encenderse el piloto del termostato antes de volver a planchar.

Almacenamiento y mantenimiento

Cómo guardar la plancha

- Apague la plancha
- Espere a que la suela se enfríe y enrolla el cable alrededor de la cuña de la plancha
- Guarda la plancha en posición vertical

Coloque siempre la plancha en posición vertical para no rayar ni dañar la suela.

Atención: colocar la plancha en posición horizontal sobre un soporte metálico puede dañar la suela.

Limpieza de la suela

- Limpie la suela mientras aún está caliente con una esponja húmeda no metálica.

No utilice nunca productos agresivos o abrasivos.

Khuyến nghị an toàn quan trọng

- Đọc kỹ hướng dẫn sử dụng trước khi sử dụng thiết bị lần đầu tiên. Thiết bị này chỉ dành cho sử dụng trong gia đình và trong nhà. Một Sử dụng không theo hướng dẫn sử dụng sẽ miễn cho thương hiệu khỏi bất kỳ trách nhiệm pháp lý nào
- Không ngắt kết nối thiết bị bằng cách kéo dây nguồn. Rút phích cắm của thiết bị: trước khi đổ đầy hoặc rửa bình chứa nước, trước khi vệ sinh thiết bị và sau mỗi lần dùng.
- Thiết bị phải được sử dụng và đặt trên bề mặt phẳng, ổn định và chịu nhiệt. Khi đặt bàn ủi lên giá đỡ của nó, hãy đảm bảo rằng bề mặt mà nó nằm trên đó ổn định.
- Đối với các quốc gia không phải đánh dấu CE: Thiết bị này không nhằm mục đích sử dụng những người (bao gồm cả trẻ em) bị khuyết tật về thể chất, tinh thần hoặc tâm thần, hoặc thiếu kinh nghiệm hoặc kiến thức đầy đủ, trừ khi họ được theo dõi hoặc hướng dẫn sử dụng đúng cách bởi một người chịu trách nhiệm về sự an toàn của họ Khuyến nghị an toàn quan trọng
- Đọc kỹ hướng dẫn sử dụng trước khi sử dụng thiết bị lần đầu tiên. Thiết bị này chỉ dành cho sử dụng trong gia đình và trong nhà. Một Sử dụng không theo hướng dẫn sử dụng sẽ miễn cho thương hiệu khỏi bất kỳ trách nhiệm pháp lý nào
- Không ngắt kết nối thiết bị bằng cách kéo dây nguồn. Rút phích cắm của thiết bị: trước khi đổ đầy hoặc rửa bình chứa nước, trước khi vệ sinh thiết bị và sau mỗi lần dùng.
- Thiết bị phải được sử dụng và đặt trên bề mặt phẳng, ổn định và chịu nhiệt. Khi đặt bàn ủi lên giá đỡ của nó, hãy đảm bảo rằng bề mặt mà nó nằm trên đó ổn định.
- Đối với các quốc gia không phải đánh dấu CE: Thiết bị này không nhằm mục đích sử dụng những người (bao gồm cả trẻ em) bị khuyết tật về thể chất, tinh thần hoặc tâm thần, hoặc thiếu kinh nghiệm hoặc kiến thức đầy đủ, trừ khi họ được theo dõi hoặc hướng dẫn sử dụng đúng cách bởi một người chịu trách nhiệm về sự an toàn của họ Làm sạch và bảo trì người dùng không nên được thực hiện bởi trẻ em không được giám sát. Giữ bàn ủi và dây của nó ngoài tầm với của trẻ em dưới 8 tuổi trong khi bàn ủi được cắm hoặc làm mát.
-  Các bề mặt của thiết bị của bạn có thể đạt đến nhiệt độ rất cao khi nó đang hoạt động, có thể gây bỏng. Không chạm vào các bề mặt nóng của thiết bị (các bộ phận kim loại có thể tiếp cận và các bộ phận bằng nhựa liền kề với các bộ phận kim loại).
- Không bao giờ để thiết bị chạy không giám sát khi được kết nối với nguồn điện. Trước khi cất giữ thiết bị, sau khi rút phích cắm, vui lòng đợi cho đến khi thiết bị nguội (khoảng 1 giờ).
- Không nên sử dụng thiết bị nếu bị rơi, nếu thiết bị có hư hỏng rõ ràng, rò rỉ hoặc nếu thiết bị hoạt động bất thường. Không cố gắng tháo rời thiết bị của bạn – hãy kiểm tra thiết bị tại trung tâm bảo hành được ủy quyền để ngăn

- ngừa bất kỳ hư hỏng nào. Làm sạch và bảo trì người dùng không nên được thực hiện bởi trẻ em không được giám sát. Giữ bàn ủi và dây của nó ngoài tầm với của trẻ em dưới 8 tuổi trong khi bàn ủi được cắm hoặc làm mát.
- Các bề mặt của thiết bị của bạn có thể đạt đến nhiệt độ rất cao khi nó đang hoạt động, có thể gây bỏng. Không chạm vào các bề mặt nóng của thiết bị (các bộ phận kim loại có thể tiếp cận và các bộ phận bằng nhựa liền kề với các bộ phận kim loại).
 - Không bao giờ để thiết bị chạy không giám sát khi được kết nối với nguồn điện. Trước khi cất giữ thiết bị, sau khi rút phích cắm, vui lòng đợi cho đến khi thiết bị nguội (khoảng 1 giờ).
 - Không nên sử dụng thiết bị nếu bị rơi, nếu thiết bị có hư hỏng rõ ràng, rò rỉ hoặc nếu thiết bị hoạt động bất thường. Không cố gắng tháo rời thiết bị của bạn – hãy kiểm tra thiết bị tại trung tâm bảo hành được ủy quyền để ngăn ngừa bất kỳ hư hỏng nào.
 - Kết nối thiết bị ở điện áp sai có thể gây ra hư hỏng không thể khắc phục và sẽ làm mất hiệu lực bảo hành của bạn. Nếu bạn sử dụng dây nối dài, hãy kiểm tra xem đó có phải là dây chính xác (16A) được nối đất và mở rộng hoàn toàn hay không.
 - Thư giãn dây hoàn toàn trước khi kết nối nó với ổ cắm nối đất.
 - Để bàn ủi của bạn có thể đạt đến nhiệt độ cực cao và gây bỏng – đừng chạm vào nó. Không chạm vào dây nguồn với đế của bàn ủi.
 - Không nhúng bàn ủi hơi nước của bạn vào nước hoặc bất kỳ chất lỏng nào khác. Không đặt nó dưới vòi nước.

Trước khi sử dụng lần đầu

Trong vài lần sử dụng đầu tiên, nó có thể tỏa ra khói, mùi vô hại và một số hạt.

Nước nào có thể được sử dụng?*

Thiết bị này được thiết kế để sử dụng với nước máy chưa được xử lý. Không bao giờ sử dụng nước có chất phụ gia (tinh bột, nước hoa, nước làm mát không khí, nước xả vải, v. v.), nước ngưng tụ (ví dụ: nước mưa hoặc nước từ máy sấy, tủ lạnh hoặc điều hòa không khí).

LƯU HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG NÀY ĐỂ THAM KHẢO TRONG TƯƠNG LAI



Bảo vệ môi trường được đặt lên hàng đầu!

- ① Thiết bị của bạn chứa các vật liệu có giá trị có thể được thu hồi hoặc tái chế.
- ➔ Gửi nó tại một điểm thu gom chất thải đô thị.

* Tùy thuộc vào mô hình

Bàn ủi của bạn có vấn đề?

VẤN ĐỀ	NGUYÊN NHÂN CÓ THỂ	GIẢI PHÁP
Đế bàn hoặc nầu và có thể nhuộm quần áo.	Bạn đang sử dụng nhiệt độ quá cao	Làm sạch đế theo chỉ dẫn trong Hướng dẫn sử dụng. Sử dụng nhiệt độ mát hơn.
Đế bị trầy xước hoặc hư hỏng.	Bạn đã đặt tấm phẳng trên giá đỡ kim loại. Bạn đã làm sạch đế bằng vải mài mòn hoặc kim loại.	Luôn giữ tấm ván trên gót chân của bạn. Làm sạch đế theo chỉ dẫn trong hướng dẫn sử dụng.

Mô tả

1. Chỉ báo chọn nhiệt độ
2. Đèn báo công tắc nhiệt
3. Nút điện tử
4. Chỗ để gọn dây
5. Mặt ủi
6. Bình nước và bình xịt *

Sử dụng

Đổ đầy và sử dụng bình chứa nước*

Tháo bể chứa nước, tách đáy, đổ đầy nước máy vào bể chứa đến mức tối đa. Chèn đáy, nhấn cò để giải phóng nước.

Điều chỉnh nhiệt độ

- Chọn nhiệt độ (xem bảng dưới đây) bằng cách vặn núm chọn nhiệt độ đối diện với chỉ báo tương ứng:

LOẠI VẢI	VỊ TRÍ CỦA MŨI TÊN TRÊN NÚM CHỌN NHIỆT ĐỘ
LINEN	MAX
VẢI BÔNG	●●●
LEN	●●
LỰA VẢI TỔNG HỢP (Polyester, Acetate, Acrylic, Polyamide)	●

* Tùy thuộc vào mô hình

املاً واستخدم خزان المياه *

قم باستخراج خزان المياه، وفصل الجزء السفلي منه، ثم املاً الخزان به ماء الصنبور حتى المستوى الأقصى . أدخل الجزء السفلي ، اضغط على الزناد لتحرير الماء.

ضبط درجة الحرارة

* اختر درجة الحرارة (انظر الجدول أدناه) واضبط منظم الحرارة على المؤشر.

قماش	موقعه _ مؤشر الحرارة
الكتان	الأعلى
قطن	***
صوف	**
حرير اصطناعية (البوليستر، الأستات ، أكرليك ، نايلون)	*

AR

* بقيء منظم الحرارة. سوف ينطق عندما تكون قاعدة المكواة ساخنة بدرجة كافية.

* تسخن المكواة بسرعة: لذا ابدأ بكي الأقمشة التي يتم كيها في درجات حرارة منخفضة أولاً، ثم انتقل إلى تلك التي تتطلب درجة حرارة أعلى.

* عند كي الأقمشة التي تحتوي على ألياف مختلطة، اضبطي درجة حرارة الكي للألياف الأكثر حساسية. بالنسبة للأقمشة الرقيقة، نوصي

باختيار القماش أولاً في مكان غير ظاهر (على سبيل المثال، داخل الحاشية).

من الطبيعي أن يتم تشغيل وإيقاف ضوء المؤشر أثناء الكي. إذا قمت بإيقاف منظم الحرارة، انتظر حتى يعود ضوء منظم الحرارة قبل

البدء في الكي مرة أخرى.

التخزين والصيانة

تخزين المكواة الخاصة بك

* أفضل المكواة عن الكهرباء.

* انتظر حتى تبرد القاعدة ثم قم بلف السلك حول كعب المكواة.

* قم بتخزين المكواة الباردة على كعبها.

ضع المكواة دائماً على كعبها لتجنب تلف أو خدش القاعدة.

تنبيه: قد يؤدي وضع المكواة بشكل مسطح على سطح معدني إلى إتلاف قاعدة المكواة أو خدشها .

تنظيف قاعدة المكواة

* أفضل المكواة عن الكهرباء، وعندما تصبح القاعدة دافئة، امسحها بقطعة قماش ناعمة.

لا تستخدم أبداً المنتجات الكاشطة أو العدوانية.

- Δεν báo nhiệt bật sáng. Đèn này sẽ tắt đi khi mặt ủi đ. đủ nóng.
- Bàn ủi sẽ nóng rất nhanh: v. vậy h.y bắt đầu bằng cách ủi những loại vải cần ủi ở nhiệt độ thấp trước, sau đó ủi đến những loại vải cần ủi ở nhiệt độ cao.
- Khi ủi những đồ may bằng nhiều loại vải, h.y đặt nhiệt độ cho loại vải chịu nhiệt độ thấp nhất. Đối với những loại vải dễ bị hư hỏng này, chúng tôi khuyên bạn nên ủi thử ở chỗ khuất trước (mép gấp bên trong).

Đèn báo sẽ bật và tắt thường xuyên trong khi ủi, điều này là bình thường. Nếu bạn vận nủm để giảm nhiệt độ, hãy đợi cho đến khi đèn báo công tác nhiệt sáng trở lại trước khi tiếp tục ủi.

Cất giữ và Bảo hành

Cất giữ bàn ủi

- rút phích điện.
- Đợi đến khi mặt ủi nguội và Cuốn dây quanh phía đế bàn ủi.
- Cất bàn ủi với đế bàn ủi đặt xuống dưới.

Luôn luôn đặt bàn ủi với đế ở dưới, để tránh bị hư hỏng hoặc xước mặt ủi. Chú ý: đặt mặt ủi lên một mặt phẳng bằng kim loại có thể làm hỏng hoặc xước mặt ủi.

Làm sạch mặt ủi

- Rút phích điện, và khi mặt ủi c.n hơi âm ấm th. lau bằng khăn mềm.
- Không được dùng sản phẩm có tính mài mòn hoặc chùi rửa mạnh.

توصيات سلامة هامة

- يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية قبل الاستخدام الأول. تم تصميم هذا المنتج للاستخدام المنزلي والداخلي فقط. أي استخدام تجاري أو استخدام غير مناسب أو عدم الالتزام بالتعليمات، لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية ولن ينطبق الضمان.
- لا تقم مطلقاً بفصل الجهاز عن طريق سحب سلك الطاقة. أفضل جهازك دائماً عن الكهرباء: قبل ملء خزان المياه أو شطفه، وقيل تنظيف الجهاز، وبعد ذلك كل استخدام.
- يجب استخدام الجهاز ووضعه على سطح مستو وثابت ومقاوم للحرارة. عندما تضع المكناة على مسند المكناة، تأكد من ثبات السطح الذي تضعها عليه.
- بالنسبة للودول التي لا تخضع لعلامة CE: هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (مها في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو الضعيفة أو الأشخاص الذين يفتقرون إلى المعرفة أو الخبرة المناسبة، ما لم يكن الشخص المسؤول عن سلامتهم يوفر آياً من الإشراف. أو التعليمات المناسبة المتعلقة باستخدام الجهاز قبل استخدامه.
- التي لا تخضع لعلامة CE : يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم عبثهم بالجهاز.
- بالنسبة للودول الخاضعة لعلامة CE: يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات أو أكثر والأشخاص الذين يفتقرون إلى المعرفة أو الخبرة المناسبة أو الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو الضعيفة بشرط أن يكونوا قد تلقوا تعليمات شاملة فيما يتعلق باستخدام الجهاز، يتم الإشراف عليها، وفهم المخاطر التي تنطوي عليها. لا يجوز للأطفال اللعب بالجهاز. لا يجوز للأطفال إجراء التنظيف وصيانة المستخدم دون إشراف. أبقى المكناة وسلكها بعيداً عن متناول الأطفال أقل من 8 سنوات عند تنشيطها أو تبريدها.

AR



- يمكن أن تصل أسطح جهازك إلى درجات حرارة عالية جداً أثناء التشغيل، مما قد يسبب حروقاً. لا تلمس الأسطح الساخنة للجهاز (الأجزاء المعدنية التي يمكن الوصول إليها والأجزاء البلاستيكية المجاورة للأجزاء المعدنية).
- لا تترك الجهاز أبداً دون مراقبة عندما يكون متصلاً بالتيار الكهربائي. قبل تخزين الجهاز، مجرد فصله، يرجى الانتظار حتى يبرد (حوالي ساعة واحدة).
- يجب عدم استخدام الجهاز في حالة سقوطه، أو في حالة ظهور أي ضرر واضح عليه، أو في حالة عمله بشكل غير طبيعي بأي شكل من الأشكال. لا تحاول تفكيك جهازك: قم بفحصه في مركز خدمة معتمد لتجنب ذلك أي خطر.
- افحص الطاقة الكهربائية بحتاً عن علامات التآكل أو التلف قبل الاستخدام. في حالة تلف سلك الطاقة الكهربائية، يجب استبداله في مركز خدمة معتمد لتجنب أي خطر.
- يجب استخدام المكناة الخاصة بك ووضعها على سطح ثابت.
- من أجل سلامتك، يتوافق هذا الجهاز مع جميع اللوائح المعمول بها (توجيه الجهد المنخفض، التوافق الكهرومغناطيسي، البيئة ، إلخ).
- جهازك عبارة عن جهاز كهربائي: يجب استخدامه في ظل ظروف الاستخدام العادية. وهي مصممة للاستخدام المنزلي فقط.
- قم دائماً بتوصيل جهازك:
- في دائرة التيار الكهربائي بجهد يتراوح بين 220 فولت و240 فولت،
- في مقبس كهربائي مؤرض.
- قد يؤدي التوصيل بجهد كهربي خاطئ إلى حدوث ضرر لا يمكن إصلاحه بالجهاز وسيؤدي إلى إبطال ضمانك. إذا كنت تستخدم سلك تمديد التيار الكهربائي، فتأكد من تصنيفه بشكل صحيح (16A) مع الأرض، وأنه ممتد بالكامل.
- قم بفك سلك الطاقة تماماً قبل توصيله بمقبس مؤرض.
- يمكن أن تصل درجة حرارة قاعدة المكناة إلى درجات حرارة عالية جداً، وقد تسبب حروقاً: لا تلمسها. لا تلمس أبداً أسلاك الطاقة الكهربائية بقاعدة المكناة.
- لا تغمر جهازك أبداً في الماء أو أي سائل آخر. لا تضعه أبداً تحت الصنبور الجاري.

قبل الاستخدام الأول

عند استخدام المكناة لأول مرة، قد يتم إنتاج بعض الدخان أو رائحة غير ضارة. وهذا لن يؤثر على استخدام المكناة وسيختفي بسرعة.

* تم تصميم جهازك ليعمل باستخدام مياه الصنبور غير المعالجة.

* لا تستخدم مطلقاً الماء الذي يحتوي على مواد مضافة (النشا والعلطور والمنكهات والمنعمات وما إلى ذلك)، ومياه التكثيف (على سبيل المثال، مياه الأمطار)

أو الماء من المجففات أو التلاجات أو وحدات تكييف الهواء).

ما هي المياه التي يجب استخدامها؟*

لقد تم تصميم جهازك ليعمل مع ماء الصنبور. ومع ذلك، يجب عليك تنظيف غرفة الرش بانتظام لإزالة أي طبقات جيرية سائبة. إذا كان الماء لديك عسراً جداً (أكثر من 30 درجة فهرنهايت أو 17 درجة فهرنهايت أو 21 درجة شرقاً)، فاخطف 50% من ماء الصنبور و50% من الماء المنزوع المعادن - لا تستخدم مطلقاً الماء الذي يحتوي على مواد مضافة (النشا والعلطور والمواد العطرية والمنعمات وما إلى ذلك.)، الماء المتكثف (مثل الماء من المجففات، ماء الثلجة، ماء تكييف الهواء، ماء المطر)، الماء النقي منزوع المعادن أو الماء المقطر النقي. فهي تحتوي على نفايات عضوية أو معادن تتركز تحت تأثير الحرارة وتتسبب في تصبغ جهازك أو تحويله إلى اللون البني أو تقادمه قبل الألوان .

يرجى الاحتفاظ بهذه التعليمات كتيب الرجوع إليه في المستقبل

حماية البيئة أولاً

① منتجك يحتوي مواد مميّنة التي يمكن إعادة تدويرها
 ♻️ سلمها لمركز تدوير معتمد



مشاكل مع المكناة؟

مشكلة	الأسباب المحتملة	حلول
قاعدة المكناة متسخة أو بنية اللون وقد تسخ الملابس .	درجة الحرارة تكون مرتفعة جداً.	قم بتنظيف قاعدة المكناة كما هو موضح في دليل المستخدم. استخدم أقل درجة حرارة .
القاعدة خدشت أو تلفت ،	لقد وضعت المكناة على داعم مكناة معدني. لقد قمت بتنظيف قاعدة المكناة بقطعة قماش كاشطة أو فولاذ صوفي .	ضع المكناة دائماً على قاعدة الدعم . قم بتنظيف قاعدة المكناة كما هو موضح في دليل المستخدم.

الوصف

1. مؤشر ضبط درجة الحرارة
2. ضوء المؤشر لدرجة الحرارة
3. سلك الطاقة
4. كعب مرتب الكابل
5. قاعدة المكناة
6. خزان المياه والرش *

